Zeitschrift: Zürcher Illustrierte

Band: 15 (1939)

Heft: 4

Artikel: Nederlandsche Ski-Kampionenschappen in Arosa

Autor: Pfister, A. T.

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-753285

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 05.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Nederlandsche Ski-Kampioenschappen in Arosa

Holland erkürt seine Skimeister für 1939



«Gratia, hartelijk gefeliciteerd!» Gratia, kir graulieren bruilte eine Schar junger Holländer graulieren bruilte eine Schar junger Holländer hoch oben vom Hang himmter, als der Siege gründer graufen graufen

In Holland haben sie keine Berge, wenig Schnee und kennen, mit Ausnahme des Schlittschuhlaufens, den alpinen Wintersport nur aus den Bilderbüchern. Aber sie haben einen nederlandschen Alpen-Verein, einen nederlandschen Ski-Bond, und wenn es die Meister zu erküren gilt, dann sammeln sie die tatenfrohen Lattengänger und fahren zu uns in die Schweiz, hinauf nach Arosa, das nicht zu Unrecht die Hauptstadt und Heimat des holländischen Wintersports genannt wird, und lassen völlig unter sich ein richtiges holländisches Skifest von Stapel. Sie stellen nicht nur die Konkurrenten und Funktionäre, sondern auch gleich noch ihr eigenes Publikum.

Die treue Seele des holländischen Skisportes ist Baronesse Gratia Schimmelpenninck van der Oye, die unter dem Namen «Ski-Baronesse» mit ihrem flatternden Röckchen so mächtig für den Skisport in den Niederlanden wirbt und mit einer begeisterten Beharrlichkeit für das Ziel arbeitet: das ganze holländische Volk auf die Bretter zu stellen.

Le championnat de Hollande

Il n'est en Hollande ni montagnes, ni collines, mais il existe néanmoins une Association batave de ski. C'est en Suisse, à Arosa, que chaque année, se disputent les courses, dont le vainqueur est sacré champion de ski des





ist er doch noch gesturzt.)

Rees Kereldel, chumpion de skides Pays-Bas 1937, n'a pu, en raison d'une contusion, prendre le
départ de la course. Entouré
d'une bande de jeunes compatriotes, il participe au concours
comme spectateur.



Jan Boon s'adjuge le combiné, malgré sa défaite par ter Kuile dans le slalom. Pour la troisième fois, le voic échampion de Hollande. Boon est le seud guide et projesseur de sie d'un pays où il n'y a ni montagne ni neige. A vrai dire, il exerce sa profession à Claris prè Lavos.



Ter Kuile hat sich im Straßenanzug, mit Jacke und flottgebundenem Schlips, in den verwirren-den Flaggenhalf gewagt und den Slalom der Rennklasse gewonnen. Da meinte er am Ziele strahlend: «Ik geloof dat ik ook nog skiloopen ga leeren!» (Jetz will ich doch noch skilaufen lernen.)

Ter Kulle n'a pas jugé bon de revoit une te-nue adéquate pour s'adjuger brillamment le slalom. Ce succès le ravit: «]e crois que je commence à savoir aller à ski», déclare-t-il.



Jack Simons, der älteste holländische Ski-Rennläufer, verfolgte etwas skeptisch die Vorgänge oben am Start des Slaloms und nickte erst befriedigt, als er bemerket, daß der Starter die Läufer nach den Kommandos «Opletten—Klaar—Af» mit einem kleineh kameradchaftlichen Sups auf die Neise schickte.



Le professeur Bierens de Haan, président de l'Association batave de ski, fait preuve d'ori-ginalité dans ses déclarations: «Le ski est pour la jeunesse hollandaise, quelque chose de merveilleux.»